



Noticias  
América Latina  
Economía  
Ciencia  
Miscelánea  
Foros  
Especiales  
Aprenda inglés  
Nuestros socios  
Quiénes somos

BBC RADIO

Programación  
Cómo sintonizar

## Miscelánea

Lunes, 09 de septiembre de 2002 - 12:17 GMT

## Obra teatral para las dos orillas



Actores cubanos y estadounidenses del grupo teatral "La Mateodora": estreno histórico.

### Escribe Fernando Ravsberg, corresponsal de la BBC en Cuba.

"Bandolera, callejera, perdida, vuelve a tu casa y pórtate como una mujer", cuando Pancho García le habla así a su hija Amarilis Núñez nadie pensaría que entre ellos existe la mejor relación.

Sin embargo, estos insultos son sólo parte del guión de "Parece blanca", una versión teatral del drama clásico cubano "Cecilia Valdés" en la que participan actores de Cuba y EE.UU.

La obra -que se estrenará el 12 de septiembre- es dirigida por Alberto Sarrain, cubano estadounidense, quien es además director del grupo teatral "La Mateodora" con sede en Miami, Florida.

Tardaron años en poder realizar este proyecto debido a las incomprendiones de las dos orillas del estrecho; finalmente el Ministro de Cultura, Abel Prieto los apoyó a pesar de lo cual no todas las asperezas fueron limadas.

"Es una idea vieja, tiene nueve años, durante todo este tiempo ha tenido mucha resistencia de las dos orillas," dijo Alberto Sarrain.

"Surgió basada en la idea de que la cultura es la misma independientemente de otras



Para el director Alberto Sarrain "la cultura es independiente".

## Búsqueda en BBC Mundo



Claves de búsqueda

### Notas relacionadas:

- 9 05 02 | América Latina Cuba/EE.UU.: relaciones tormentosas
- 3 05 02 | América Latina "No espero cambiar al gobierno cubano"
- 23 04 02 | América Latina Diálogo "privado" entre Castro y Fox
- 19 04 02 | América Latina DD.HH.: la ONU condena a Cuba
- 5 04 02 | América Latina Castañeda niega presiones a Castro
- 27 03 02 | América Latina México exige a Cuba una disculpa
- 23 03 02 | América Latina Castro se fue por "presión de EE.UU."

### Vínculos:

[Gobierno de Cuba](#)

**Nota:** el contenido de las páginas sugeridas no es responsabilidad de la BBC.

### Otros temas:

- [Último adiós a Celia Cruz Grammy Latinos: anuncian nominados](#)
- [La esperanza que llega por radio](#)
- [Protesta por la captura de delfines](#)
- [Armstrong gana pese a una caída](#)
- [Yat-Kha: rock de las estepas](#)
- [Allen abrirá Festival de Venecia](#)
- [Simoni reina en la etapa 14](#)
- [Barrichello celebra en Silverstone](#)
- [Amores de película](#)
- [Error empaña subasta Kennedy](#)
- [Mandela de cumpleaños](#)

posiciones".

### Punto de unión

Para el director es tan importante la obra en sí misma como el hecho cultural que significa que se realice con actores cubanos y cubano estadounidenses y que además se estrene en la isla y en Miami.

"Nosotros no tenemos ningún problema en que la gente (de Miami) proteste, mientras sea dentro de la ley nos parece maravilloso", dijo Sarrain a la BBC afirmando que es un amante de la diversidad.

“**La cultura es uno de los puntos de unión, un punto de encuentro**”

**Alberto Sarrain**

Para el director de esta obra, la cultura es "uno de los puntos de unión, un punto de encuentro", ante la división que existe entre los cubanos de los Estados Unidos y los que permanecen en la isla.

Creen que la cultura puede ser un puente: "Yo me encontré con muchísimos afectos allí y creo que ahora a ellos les pasa lo mismo aquí" nos relata el actor Pancho García, quien recientemente visitó Miami.

Pablo Durán se fue de Cuba siendo muy pequeñito, ahora regresa por primera vez y afirma que "es una sola cultura, uno nace aquí y aunque no esté aquí se muere aquí, uno va siempre con Cuba".

Pero los cubanos no son los únicos que se sienten como en casa. "Para mí no hay nada extraño, estas casas, esta gente, este calor humano es lo mismo que existe en Santo Domingo", expresó la actriz dominicana Luz Maribel.



Pablo Durán vuelve a Cuba después de 20 años.

Teo Castellanos es estadounidense. Dice que el mejor consejo lo recibió en el avión. "Un viejito me dijo: de lo que escuchas en Miami sobre Cuba cree un cuarto y a eso réstale la mitad y esa es la verdad".

"Es mi casa, es mi piso, como quiera que sea yo vivo en un país libre y amo a los EE.UU., pero yo nací aquí y es aquí donde después de

20 años tengo los pies en la tierra", dijo Pablo Durán.

Todos se sienten en casa a pesar de la dualidad que perciben en el recibimiento, mientras el director Sarrain reconoce "los esfuerzos del Ministro de Cultura, Abel Prieto", otros funcionarios se muestran recelosos.

El Consejo de las Artes Escénicas de Cuba mantiene la obra casi como si se tratara de un secreto de Estado; su vicepresidenta, Gisela González, prohibió la entrada de la prensa extranjera a los ensayos.



Cubano Pancho García: "la cultura puede ser un puente".

Por esta razón las entrevistas con los actores tuvieron que realizarse en plena calle, una actitud verdaderamente curiosa de parte de un organismo que tiene como función difundir y promover la cultura.



Sala de teatro en Cuba donde se presentará "Parece blanca".

[Envíe este artículo a un amigo](#)

Arriba ^^

**BBC MUNDO**

[escribanos@bbc.co.uk](mailto:escribanos@bbc.co.uk)

**Servicio Mundial de la BBC:**  
temas de actualidad e  
información institucional en más  
de 40 idiomas:

Elija idioma:

© BBC  
BBC World Service  
Bush House, Strand, London WC2B 4PH, UK.